

FIG. 1:

- 1.- Tapa porta-batería.
- 2.- Tapa transparente.
- 3.- Manecilla horaria.
- 4.- Mando manual.
- 5.- Índice.
- 6.- Esfera de programación.
- 7.- Batería recargable.

**DESCRIPCIÓN**

El interruptor horario SUPRA realiza el control de cualquier instalación eléctrica mediante programas diarios (D y QRD) o semanales (QRS).

**INSTALACIÓN**

ATENCIÓN: La instalación y el montaje de los aparatos eléctricos debe ser realizada por un instalador autorizado.

El aparato no debe instalarse próximo a cargas inductivas (contactores, transformadores, centros de transformación, maquinaria industrial, etc.).

El aparato está internamente protegido contra las interferencias por un circuito de seguridad. No obstante, algunos campos electromagnéticos especialmente fuertes pueden llegar a alterar su funcionamiento.

MONTAJE: Dispositivo electrónico de control, de montaje independiente en armario de distribución provisto de perfil simétrico de 35 mm de acuerdo a la norma EN 60715 (Rail DIN).

**CONEXIÓN**

Conexión según el esquema de FIG.2 teniendo en cuenta que es un contacto conmutado libre de tensión.

**PROGRAMACIÓN**

Desplazar todos los caballetes hacia el interior de la esfera. Desplazar hacia fuera los caballetes correspondientes a los tiempos deseados de conexión, en los que el contacto 3-2 permanecerá cerrado.

**PUESTA EN HORA**

Girar la manecilla de minutos en sentido horario hasta que el índice y las manecillas indiquen la hora actual.

**MANDO MANUAL:** 3 Posiciones

- I Encendido permanente (2-3 cerrado).
- 0 Apagado permanente (2-3 abierto).
- A Funcionamiento automático.

**SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA**

Este interruptor horario incorpora en los modelos con reserva de marcha (QRD y QRS) una pila recargable. En caso de que fuera necesaria su sustitución, utilice solamente la referencia ORBIS 54225. **No utilizar nunca una pila no recargable tipo LR9.**

Antes de proceder a la sustitución de la batería desconecte la alimentación del interruptor horario y siga los dibujos de la FIG.1 para extraer el porta-batería y colocar la nueva batería.

**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

Alimentación y frecuencia: Según indicación en el aparato  
 16(4) A 250 V~  
 D: 1B, 1T, 1U, 1R  
 QRD y QRS: 1B, 1T, 1U, 1S.  
 Tipo de acción: ≤ 0,5 W  
 Consumo propio: ≤ ± 1 s / día a 23 °C  
 Precisión de marcha: D: sin reserva  
 Reserva de marcha: QRD y QRS: >150 horas tras una conexión ininterrumpida de 96 h.  
 D: sin batería.  
 QRD y QRS: Batería recargable de NiMH con ref. ORBIS 54225.

**Tipo de batería:**

(**No utilizar nunca pilas no recargables**)  
 Diaria: 96 caballetes  
 Semanal: 84 caballetes

**Tipo de esfera:**

15 minutos: esfera diaria  
 2 horas: esfera semanal  
 Esfera diaria: ± 5 minutos  
 Esfera semanal: ± 30 minutos

**Precisión de maniobra**

Esfera diaria: ± 5 minutos  
 Esfera semanal: ± 30 minutos  
 -10 °C a +50 °C

**Temperatura de funcionamiento:**

IP 20 según EN 60529  
 Il según EN 60335 en condiciones de montaje correctas

**Clase de protección:**

Normal  
 Mediante borne de agujero para conductores de sección 4mm<sup>2</sup> máximo

**ATENCIÓN:** No se deshaga del producto sin tomar la precaución de desmontar la batería y depositarla en un contenedor adecuado para su reciclaje, o bien remitir el producto a fábrica.

FIG. 1:

- 1.- Frontalino porta batteria.
- 2.- Coperchio.
- 3.- Lancette.
- 4.- Selettore manuale.
- 5.- Indice.
- 6.- Quadrante.
- 7.- Pila ricaricabile.

**DESCRIZIONE**

Interruttore orario elettromeccanico modulare che incorpora la più avanzata tecnologia al quarzo. La visualizzazione delle ore avviene tramite lancette, che permettono una lettura oraria precisa come un orologio convenzionale, su un quadrante dotato di cavallierini imperdibili. Costruito per essere installato a parete o su binario DIN. La serie è composta da tre modelli: Giornaliero senza riserva di carica (SUPRA D), Giornaliero con riserva di carica (SUPRA QRD), settimanale con riserva di carica (SUPRA QRS).

**INSTALLAZIONE:**

ATTENZIONE: L'installazione e il montaggio di questo prodotto deve essere effettuata da un installatore autorizzato.

Il prodotto non deve essere installato in prossimità di cariche induttive (contatori, trasformatori, centri di trasformazione, macchinari industriali, etc.).

Il prodotto è stato interamente progettato contro le interferenze per un circuito di sicurezza. Tuttavia, alcuni campi elettromagnetici particolarmente forti possono disturbare il corretto funzionamento del prodotto.

**COLLEGAMENTO ELETTRICO**

Prima di accedere ai morsetti di collegamento assicurarsi che i conduttori da collegare allo strumento non siano in tensione. Collegare lo strumento secondo quanto riportato nello schema di collegamento di FIG.2.

**PROGRAMMAZIONE**

Alzare il coperchio di protezione trasparente posto sul frontale dell'orologio. Programmare l'intervento dell'orologio nell'arco giornaliero (SUPRA D e QRD) posizionando i cavallierini all'esterno del quadrante. Ogni cavallierino corrisponde a 15 minuti (SUPRA D e QRD) di manovra o 2 ore (SUPRA QRS). Il numero di cavallierini spostati determina la durata della manovra. Impostare l'ora e i minuti correnti agendo direttamente sul cursore di colore rosso posto sul frontale dell'interruttore. Ruotare in senso orario. Chiudere il coperchio di protezione e alimentare il prodotto

**IMPOSTAZIONE DELL'ORA**

Ruotare in senso orario manualmente le lancette fino all'impostazione dell'ora desiderata.

**COMANDO MANUALE.** I modi di funzionamento possibili sono tre:

- I Accesso permanente (2-3 chiuso)
- 0 Spento (2-3 aperto)
- A Automatico.

**SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA**

Questo interruttore orario incorpora nel modello con riserva di carica (QRD e QRS) una pila ricaricabile.

Nel caso fosse necessaria una sostituzione della pila, utilizzare solamente con riferimento ORBIS 54225. **Non utilizzare pile non ricaricabili tipo LR9.**

Prima di procedere alla sostituzione della batteria togliere l'alimentazione dal prodotto e seguire il disegno di FIG.1 per estrarre il porta batteria e inserire la nuova batteria.

**CARATTERISTICHE TECNICHE:**

Alimentazione: Come indicato nel dispositivo  
 Relè 16(4) A 250 V~  
 D: 1B, 1T, 1U, 1R  
 QRD e QRS: 1B, 1T, 1U, 1S  
 ≤ 0,5 W  
 Assorbimento: ≤ ± 1 sec / giorno a 23 °C  
 D: senza riserva  
 QRD e QRS: >150 ore dopo una carica ininterrotta di 48 h  
 D: senza batteria.  
 QRD and QRS: Batteria ricaricabile NiMH con ref. ORBIS 54225. (Non utilizzare batterie non ricaricabili).

**Tipo di batteria:**

Diaria: 96 cavallierini  
 Semanal: 84 cavallierini

**Tipo di quadrante:**

15 minuti (D e QRD)  
 2 ore (QRS)  
 Giornaliero: ± 5 minuti  
 Settimanale: ± 30 minuti

**Precisione di intervento:**

IP 20 secondo EN 60529  
 Il secondo EN 60335  
 -10 °C a +50 °C

**Grado di protezione:**

Classe di Protezione: IP 20 secondo EN 60529  
 Temperatura di funzionamento: -10 °C a +50 °C  
 Situazione di utilizzo: Normale

**ATTENZIONE:** Non smaltire il prodotto senza prima aver rimosso la pila e riporla in un contenitore adatto per il riciclaggio.

FIG. 1:

- 1.- Battery cover.
- 2.- Transparent cover.
- 3.- Timer hand.
- 4.- Manual control.
- 5.- Index.
- 6.- Programming dial.
- 7.- Rechargeable battery.

**DESCRIPTION**

The SUPRA timer switch can control any electrical installation by means of daily (D and QRD) or weekly (QRS) programmes.

**INSTALLATION**

WARNING: Electrical equipment installation and assembly must be carried out by authorised installers.

The unit must not be installed close to inductive loads (contactors, transformers, transformer substations or industrial machinery etc).

This unit is internally protected by a security circuit against interference. However, certain especially strong magnetic fields could affect its operation.

INSTALLATION: Electronic control device, for independent installation in a distribution cabinet, fitted with symmetric 35-mm profile in accordance with EN 60715 (Rail DIN).

**CONNECTION**

It must be connected in accordance with the drawing of FIG.2, taking into account that it is a voltage-free contact.

**PROGRAMMING**

Move all the setting pins towards the interior of the sphere. Move the setting pins corresponding to the desired switch on times outwards, in which contact 3-2 remains closed.

**SETTING THE TIME**

Rotate the minute hand clockwise until the index and hands indicate the current time.

**MANUAL CONTROL:** 3 POSITIONS

- I Permanently ON (2-3 closed).
- 0 Permanently OFF (2-3 open).
- A Automatic operation.

**BATTERY REPLACEMENT**

This timer switch uses a rechargeable battery in those models with backup operation (QRD y QRS). If its replacement becomes necessary, only battery type ORBIS 54225 should be used. **Do not use type LR9 non-rechargeable.**

Before replacing the battery, switch off power to the timer switch and follow the FIG.1 drawings to remove the battery-holder and fit the new battery.

**TECHNICAL SPECIFICATIONS**

Power supply and frequency: As indicated on the unit  
 16(4) A 250 Vac  
 D: 1B, 1T, 1U, 1R  
 QRD and QRS: 1B, 1T, 1U, 1S.  
 Breaking power: ≤ 0,5 W  
 Type of operation: ≤ ± 1 s / day at 23°C  
 D: no backup  
 QRD and QRS: >150 hours after 48 hours of uninterrupted power connection  
 D: no battery.  
 QRD and QRS: Rechargeable NiMH battery, ref. ORBIS 54225. (**Do NOT use non-rechargeable batteries**)

**Type of battery:**

Diaria: 96 setting pins  
 Weekly: 84 setting pins

**Type of dial:**

15 minutes: daily dial  
 2 hours: weekly dial

**Minimum operation time:**

Daily dial: ± 5 minutes  
 Weekly dial: ± 30 minutes

**Operating temperature range:**

-10°C to +50°C  
 IP 20 in accordance with EN 60529  
 II in accordance with EN 60335 under correct installation conditions

**Contamination situation:**

Normal

**WARNING:** Do NOT discard the unit without taking the precaution of removing the battery and deposit it in a suitable container for recycling, or return it to the manufacturer.

FIG. 1:

- 1.- Batterie halterung.
- 2.- Klarsicht-abdeckung.
- 3.- Uhrzeiger.
- 4.- Hand-schaltung.
- 5.- Index.
- 6.- Schaltrad.
- 7.- Wiederaufladbare batterie.

**BESCHREIBUNG**

Mit der Zeitschaltuhr SUPRA können alle Art von elektrischen Verbrauchern mit Tages- (D und QRD) oder Wochenprogrammen (QRS) gesteuert werden.

**INSTALLATION**

ACHTUNG: Die Installation und Montage von Elektrogeräten sollte stets durch einen zugelassenen Elektriker erfolgen.

Das Gerät nicht in der Nähe induktiver Lasten (Motoren, Transformatoren, Schütze oder Industriemaschinen, usw.) montieren.

Dieses Gerät ist durch eine interne Schutzschaltung gegen Interferenzen von außen geschützt. Trotzdem könnte es vorkommen, dass besonders starke Magnetfelder in der Nähe des Gerätes negative Einwirkungen auf dessen korrekte Funktionsweise haben könnten.

MONTAGE: In Schaltkästen auf symmetrische 35 mm Profile nach EN 60715 (DIN-Schiene).

**ANSCHLUSS:** Siehe nachfolgende Anschlusszeichnung, es ist zu berücksichtigen, dass es sich um einen potentialfreien Kontakt handelt.

**PROGRAMMIERUNG:** Alle Reiter zum Zentrum der Programmierscheibe schieben. Die den gewünschten Betriebszeiten entsprechenden Reiter nach außen schieben. Zu diesen Zeiten wird der Kontakt 2 - 3 geschlossen.

**ZEITEINSTELLUNG:** Die Minutenzeiger solange im Uhrzeigersinn drehen bis die Zeiger die augenblickliche Uhrzeit anzeigen.

**HANDEINSTELLUNG:** 3 Positionen

- I Dauer EIN (2 - 3 geschlossen)
- 0 Dauer AUS (2 - 3 geschlossen)
- A Automatikbetrieb

**BATTERIEWECHSEL**

Die Geräte mit Gangreserve (QRD und QRS) sind mit einer wiederaufladbaren Batterie bestückt. Wenn ein Austausch notwendig wird, bitte nur Batterien Typ ORBIS 54225 benutzen.

**KEINE NICHTWIEDERAUFLADBARE BATTERIEN TYP LR9 BENUTZEN.** Vor dem Batteriewechsel Gerät vom Stromnetz nehmen und wie in folgender Zeichnung beschrieben, Batterie austauschen.

**TECHNISCHE DATEN**

Stromversorgung: Entsprechend den Angaben auf dem Gerät  
 16(4) A 250 Vsc  
 D: 1B, 1T, 1U, 1R  
 QRD und QRS: 1B, 1T, 1U, 1S.  
 Schalteistung: ≤ 0,5 W  
 Art des Schaltvorgangs: ≤ ± 1s / Tag bei 23 °C  
 D: keine  
 QRD und QRS: >150 Stunden nach 48 stunden ununterbrochenem stromanschluss  
 D: keine  
 QRD and QRS: wiederaufladbare NiMH Batterie ORBIS 54225. (**Bitte keine nicht-wiederaufladbare Batterien verwenden**)

**Batterietyp:**

Diaria: 96 Schaltschieber  
 Woche mit 84 Schaltschieber

**Kürzeste Schaltzeit:**

Tag: 15 Minuten  
 Woche: 2 Stunden

**Schaltgenauigkeit:**

Tagesschaltuhr: ± 5 Minuten  
 Wochenschaltuhr: ± 30 Minuten

**Betriebstemperaturbereich:**

-10 °C bis +50 °C  
 IP 20 gemäß EN 60529  
 II gemäß EN 60335 bei korrektem Einbau

**Schutzart:**

Normal

**Schutzklasse:**

Normal

**Verschmutzungsgrad:**

Normal

**ACHTUNG:** Entfernen Sie vor der Entsorgung des Gerätes die Batterie und deponieren Sie diese in einem geeigneten Sammelbehälter zur Wiederverwertung, oder schicken Sie das Gerät an den Hersteller zurück.

<b>FRA</b>	
<span></span>	
<b>INTERRUPTEUR HORAIRE</b>	
<span></span>	
<b>FIG. 1:</b>	
<b>1.</b> - Porte-batterie.	<b>5.</b> - Index.
<b>2.</b> - Couvercle transparent.	<b>6.</b> - Cadran de programmation.
<b>3.</b> - Aiguilles horaires.	<b>7.</b> - Batterie rechargeable.
<b>4.</b> - Commande manuelle.	
<b>DESCRIPTION</b>	
L'interrupteur horaire <b>SUPRA</b> réalise le contrôle de toute installation électrique à l'aide de programmes quotidiens (D et QRD) ou hebdomadaires (QRS).	
<b>INSTALLATION</b>	
ATTENTION <span> </span> : l'installation et le montage des appareils électriques doivent être réalisés par un installateur agréé. L'appareil ne doit pas être installé à proximité de charges inductives (contacteurs, transformateurs, centres de transformation, machinerie industrielle, etc.). L'appareil est internement protégé contre les interférences par un circuit de sécurité. Cependant, certains champs électromagnétiques particulièrement forts peuvent arriver à altérer son fonctionnement. MONTAGE <span> </span> : dispositif électronique de contrôle, à montage indépendant en armoire de distribution, muni d'un profil symétrique de 35 mm conformément à la norme EN 60715 (rail DIN).	
<b>CONNEXION</b>	
Connecter selon le schéma suivant en tenant compte du fait qu'il s'agit d'un contact commuté exempt de tension.	
<b>PROGRAMMATION</b>	
Déplacer tous les cavaliers vers l'intérieur du cadran. Déplacer vers l'extérieur les cavaliers correspondant aux temps de connexion souhaités, dans lesquels le contact 3-2 restera fermé.	
<b>MISE À L'HEURE</b>	
Tourner l'aiguille des minutes dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'index et les aiguilles indiquent l'heure actuelle.	
<b>COMMANDE MANUELLE</b> <span> </span> : 3 positions	
<b>I</b> Allumage permanent (2-3 fermé).	
<b>O</b> Extinction permanente (2-3 ouvert).	
<b>A</b> Fonctionnement automatique.	
<b>REPLACEMENT DE LA BATTERIE</b>	
Cet interrupteur horaire intègre dans les modèles avec réserve de marche (QRD et QRS) une pile rechargeable. Dans le cas où son remplacement serait nécessaire, n'utiliser que la référence ORBIS 54225.	
<i><b>NE JAMAIS UTILISER UNE PILE NON RECHARGEABLE DE TYPE LR9</b></i> <p>Avant de procéder au remplacement de la batterie, déconnecter l'alimentation de l'interrupteur horaire et suivre les dessins suivants pour extraire le porte-batterie et mettre en place la nouvelle batterie.</p>	
<b>CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b>	
Alimentation et fréquence <span> </span> :	selon les indications sur l'appareil
Pouvoir de rupture <span> </span> :	16(4) A 250 V~
Type d'action <span> </span> :	D <span> </span> : 1B, 1T, 1U, 1R <p>QRD et QRS<span> </span>: 1B, 1T, 1U, 1S. ≤0,5 W</p>
Consommation propre <span> </span> :	≤ ± 1 s / jour à 23 <span> </span> °C
Précision de marche <span> </span> :	D <span> </span> : sans réserve
Réserve de marche <span> </span> :	QRD et QRS <span> </span> : >150 heures après une connexion ininterrompue de 48 heures <p>D<span> </span>: sans batterie.</p>
Type de batterie <span> </span> :	QRD et QRS <span> </span> : batterie rechargeable de NiMH avec réf. ORBIS 54225. ( <i><b>Ne jamais utiliser des piles non rechargeables</b></i> )
Type de cadran <span> </span> :	quotidien <span> </span> : 96 cavaliers <p>hebdomadaire<span> </span>: 84 cavaliers</p>
Temps minimal de manœuvre <span> </span> :	15 minutes <span> </span> : cadran quotidien <p>2 heures<span> </span>: cadran hebdomadaire</p>
Précision de manœuvre <span> </span> :	cadran quotidien <span> </span> : ± 5 minutes <p>cadran hebdomadaire: ± 30 minutes</p>
Température de fonctionnement <span> </span> :	-10 <span> </span> °C à + 50 <span> </span> °C
Type de protection <span> </span> :	IP 20 selon EN 60529
Classe de protection <span> </span> :	II selon EN 60335 dans des conditions de montage correctes
Situation de contamination <span> </span> :	normale
<b>ATTENTION</b> <span> </span> : ne pas éliminer le produit sans prendre la précaution de démonter la batterie et de la déposer dans un conteneur adéquat pour son recyclage, ou bien remettre le produit à l'usine.	

FRA

<b>POR</b>	
<span></span>	
<b>INTERRUPTOR HORÁRIO</b>	
<span></span>	
<b>FIG. 1:</b>	
<b>1.</b> - Porta-pilha.	<b>5.</b> - Indicador de ajuste horário.
<b>2.</b> - Tampa transparente.	<b>6.</b> - Esfera de progamtação.
<b>3.</b> - Ponteiro horário.	<b>7.</b> - Pilha recarregável.
<b>4.</b> - Comando manual.	
<b>DESCRIÇÃO</b>	
O interruptor horário <b>SUPRA</b> realiza o controle de qualquer instalação eléctrica mediante programas diários (D e QRD) ou semanais (QRS).	
<b>INSTALAÇÃO</b>	
ATENÇÃO: A instalação e a montagem de aparelhos eléctricos devem ser executadas por um instalador autorizado. O aparelho não deve ser instalado nas proximidades de cargas indutivas (contactores, transformadores, centros de transformação, maquinaria industrial, etc.). O aparelho está internamente protegido contra as interferências por um circuito de segurança. Não obstante, alguns campos electromagnéticos especialmente fortes podem chegar a alterar o seu funcionamento. MONTAGEM: Dispositivo electrónico de controlo, de montagem independente em armário de distribuição provido de perfil simétrico de 35 mm de acordo com a norma EN 60715 (Calha DIN).	
<b>LIGAÇÃO</b>	
Ligar segundo o esquema de <b>FIG.2</b> tendo em conta que é um contacto comutado livre de tensão.	
<b>PROGRAMAÇÃO</b>	
Deslocar todos os cavaletes para o interior da esfera. Deslocar para o exterior os cavaletes correspondentes aos tempos desejados de ligação, e nos quais o contacto 3-2 permanecerá fechado.	
<b>ACERTO DE HORA</b>	
Girar o ponteiro dos minutos em sentido horário até que os 2 ponteiros se ajustem com a hora actual na escala.	
<b>COMANDO MANUAL</b> : 3 Posições	
<b>I</b> Ligação permanente (2-3 fechado).	
<b>O</b> Corte permanente (2-3 aberto).	
<b>A</b> Funcionamento automático.	
<b>SUSTITUIÇÃO DA PILHA</b>	
Este interruptor horário incorpora nos modelos com reserva de marcha (QRD y QRS) uma pilha recarregável. Em caso de que seja necessário a sua substituição, utilize somente a referencia ORBIS 54225. <i><b>Não utilizar nunca pilhas não recarregáveis tipo LR9.</b></i> <p>Antes de proceder à substituição da pilha desligue a alimentação do interruptor horário e siga os desenhos de <b>FIG.1</b> para extrair o porta-pilha e colocar a nova unidade.</p>	
<b>CARACTERISTICAS TÉCNICAS</b>	
Alimentação e frequência:	Segundo indicação do aparelho
Poder de corte:	16(4) A 250 V~
Tipo de acção:	D: 1B, 1T, 1U, 1R <p>QRD y QRS: 1B, 1T, 1U, 1S. ≤0,5 W</p>
Consumo próprio:	≤ ± 1 s / dia a 23 <span> </span> °C
Precisão de marcha:	D: sem reserva
Reserva de marcha:	QRD y QRS: >150 horas após ligação ininterrupta de 48 horas mod. D: sem pilha. <p>Mod. QRD e QRS: Pilha recarregável de NiMH com ref. ORBIS 54225. (<i><b>Não utilizar nunca pilhas não recarregáveis</b></i>)</p>
Tipo de pilha:	Diária: 96 cavaletes <p>Semanal: 84 cavaletes</p>
Tipo de esfera:	15 minutos: esfera diária <p>2 Horas: esfera semanal</p>
Tempo mínimo entre manobras:	Esfera diária: ± 5 minutos <p>Esfera semanal: ± 30 minutos</p>
Precisão de manobra	-10 <span> </span> °C a + 50 <span> </span> °C <p>IP 20 segundo EN 60529</p>
Temperatura de funcionamento:	IP 20 segundo EN 60335 em condições de montagem correctas.
Tipo de protecção:	Normal
Classe de protecção:	
Situação de contaminação:	
<b>ATENÇÃO</b> : Não se desfaça do aparelho sem ter o cuidado de desmontar a pilha e depositá-la num contentor adequado para a sua reciclagem, ou enviar o aparelho à fábrica.	

POR

GR

<b>GR</b>	
<span></span>	
<b>ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ</b>	
<span></span>	
<b>FIG. 1:</b>	
<b>1.</b> - Στηρίγμα μπαταρίας.	<b>5.</b> - Πινάκας.
<b>2.</b> - Διαφανes καλυμμα.	<b>6.</b> - Προγραμματισμος.
<b>3.</b> - Δεικτης ρολογιου.	<b>7.</b> - Επαναφορτιζομενη μπαταρια.
<b>4.</b> - Χειροκίνητος ελεγχoοs.	
<b>ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ</b>	
Ο χρονοδιακόπτης <b>SUPRA</b> μπορεί να ελέγξει κάθε ηλεκτρική εγκατάσταση με ημερίσια (D και QRD) ή εβδομαδιαία (QRS) προγράμματα.	
<b>ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ</b>	
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ <span> </span> : Η εγκατάσταση ηλεκτρικών συσκευών και η συναρμολόγηση πρέπει να γίνεται από εξουσιοδοτημένους εγκαταστάτες. Η μονάδα πρέπει να μην τοποθετείται κοντά σε επαγωγικά φορτία (επαφές, μετασχηματιστές, υποσταθμούς μετασχηματιστών ή βιομηχανικά μηχανήματα κτλ). Η μονάδα αυτή είναι εσωτερικός προστατευμένη με ένα κύκλωμα ασφαλείας κατά παρεμβολών. Όμως κάποια ειδικά δυνατά μαγνητικά πεδία μπορούν να επηρεάσουν την λειτουργία της. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ <span> </span> : Ηλεκτρονική συσκευή ελέγχου, για ανεξάρτη εγκατάσταση σε ένα πίνακα διανομής, τοποθετημένη συμμετρικά 35mm προφίλ σύμφωνα με το EN 60715 (Rail DIN).	
<b>ΣΥΝΔΕΣΗ</b>	
Πρέπει να συνδεθεί σύμφωνα με το ακόλουθο σχεδιάγραμμα.	
<b>ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ</b>	
Μετακινήστε όλες τις ακίδες προς το εσωτερικό της σφαίρας. Μετακινήστε τις ακίδες στον επιθυμητό χρόνο λειτουργίας προς τα έξω, στις οποίες η επαφή 3-2 παραμένει κλειστή.	
<b>ΡΥΘΜΙΣΗ ΧΡΟΝΟΥ</b>	
Περιστρέψατε τον δείκτη λεπτών με την φορά του ρολογιού μέχρι πίνακας και δείκτης να δείχνουν τον σωστό χρόνο.	
<b>ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ</b> <span> </span> : 3 ΘΕΣΕΙΣ	
<b>I</b> Μονίμως ανοιχτή (2-3 κλειστή).	
<b>O</b> Μονίμως ανοιχτή (2-3 ανοιχτή).	
<b>A</b> Αυτόματη λειτουργία	
<b>ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ</b>	
Αυτός ο χρονοδιακόπτης χρησιμοποιεί μία επαναφορτιζόμενη μπαταρία, με εφεδρική λειτουργία (QRD και QRS). Σε περίπτωση που η αντικατάστασή της κρίνεται απαραίτητη, μόνο μπαταρία τύπου ORBIS 54225 πρέπει να χρησιμοποιηθεί. <i><b>Να μην χρησιμοποιηται μπαταρια μη Επαναφορτιζομενη τυπου LR9.</b></i> <p>Πριν αντικαταστήσετε την μπαταρία, απενεργοποιήστε τον χρονοδιακόπτη και ακολουθήσετε το κάτωθι σχεδιάγραμμα για να μετακινήσετε το καπάκι της μπαταρίας και να τοποθετήσετε τη νέα μπαταρία.</p>	
<b>ΤΕΧΝΙΚΗ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΗ</b>	
Παροχή ρεύματος και Συχνότητα: Breaking power: Είδος λειτουργίας:	Όπως αναγράφεται στην μονάδα 16(4) A 250 Vac <p>D: 1B, 1T, 1U, 1R QRD και QRS: 1B, 1T, 1U, 1S. ≤0,5 W</p>
Αυτονομία: Ακρίβεια χρονοδιακόπτη <span> </span> : Εφεδρική λειτουργία <span> </span> :	≤ ± 1 ημέρα σε 23°С <p>D: χωρίς εφεδρεία Οι QRD και QRS: &gt;150 ώρες μετά 48 ώρες από συνεχή παροχή ρεύματος. D: χωρίς μπαταρία Οι QRD και QRS: Επαναφορτιζόμενη NiMH μπαταρία, τύπος ORBIS 54225. (<i><b>Να μην χρησιμοποιούνται μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες</b></i>)</p>
Είδος μπαταρία:	
Τύπος:	
Ελλάχιστος χρόνος λειτουργίας:	
Ακρίβεια λειτουργίας:	
Θερμοκρασία λειτουργίας: Στεγανότητα: Κατηγορία προστασίας:	Ημερησίως, 96 επαφές <p>Εβδομαδιαίως, 84 επαφές 15 λεπτά: ημερήσια ρύθμιση 2 ώρες: εβδομαδιαία ρύθμιση Ημερησίως<span> </span>: ± 5 λεπτά Εβδομαδιαίως<span> </span>: ± 30 λεπτά -10°С to + 50° C IP 20 σύμφωνα με το EN 60529 II σύμφωνα με το EN 60335 σε σωστές Συνθήκες τοποθέτησης Φυσιολογική</p>
Κατάσταση μόλυνσης:	
<b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</b> <span> </span> : Μην πετάτε την μονάδα χωρίς πρώτα να παίρνεται προφύλαξη και να βγάζεται την μπαταρία, την οποία θα την αποθέσετε σε ένα κατάλληλο κάδο ανακύκλωσης, ή θα την επιστρέψετε στον κατασκευαστή.	

<b>HEB</b>	
<span></span>	
<b>שַׁעוֹן שַׁבָּת</b>	
<span></span>	
<b>הוראות הפעלה</b>	
<b>FIG.1:</b>	
<b>1.</b> מכסה סוללה.	<b>2.</b> מכסה שקוף.
<b>3.</b> מחוגי טיימר.	<b>4.</b> שלט ידני.
<b>5.</b> אינדקס.	<b>6.</b> חוגת תכנות.
<b>7.</b> סוללה נטענת.	
<b>תיאור</b>	
שעון Supra יכול לשלוט בכל התקן חשמלי באמצעות תכניות יומיות (D ו- QRD) או שבועיות (QRS).	
<b>התקנה</b>	
<b>זוהרה:</b> הרכבה והתקנה של התקנים חשמליים צריכה להתבצע על-ידי מתקין מוסמך בלבד. אין להתקין את ההתקן בסמוך לעומסים השראתיים (שנאים, מגננים, תחנות משנה של השעון, מוגן פנימית מפני הפרעות אלקטרו-מגנטיות באמצעות מנגנון הגנה. אולם, שדות אלקטרומגנטיים חזקים במיוחד עלולים לפגוע בפעולתו.	
<b>הרכבה:</b> התקן שליטה אלקטרוני, להתקנה עצמאית בארונות מיתוג עשויים מחלקים סימטריים בני 35 מ"מ בהתאם לתקן EN 60715 (Rail DIN).	
<b>חיבור</b>	
יש לחבר את השעון בהתאם לשרטוט הבא, ולקחת בחשבון שמדובר במגע ללא מתח.	
<b>תכנות</b>	
הזז את כל הפינים להגדרת זמן לכיוון חלקו הפנימי של העיגול. הזז את הפינים להגדרת זמן התואמים את הזמנים הרצויים להפעלה כלפי חוץ – בזמנים אלו המגע 2-3 יישאר סגור.	
<b>הגדרת השעון</b>	
סובב את מחוג הדקות עם כיוון השעון עד אשר האינדקס והמחוגים יראו את השעה הנוכחית.	
<b>שליטה ידנית</b>	
3 מצבים	<b>I</b> פועל (ON) קבוע (3-2 גורן) <p><b>O</b> כבוי (OFF) קבוע (3-2 פתוח) <b>A</b> פעולה אוטומטית</p>
<b>החלפת סוללה</b>	
שעון זה משתמש בסוללה נטענת בדגמים בהם קיימת פעולת גיבוי (QRD או QRS). במידה ונדרשת החלפתה, יש להשתמש בסוללה מסוג ORBIS 54225 בלבד. <i><b>אין להשתמש בסוללה לא-נטענת מסוג LR9.</b></i>	
לפני החלפת הסוללה, נתק את המתח מהשעון, ופעל על-פי השרטוטים הבאים להסרת מחזיק-הסוללה והכנסת הסוללה החדשה.	
<b>מפרט טכני</b>	
הספק ותדר: <span> </span> : הספק פריצה: <span> </span> : סוג פעולה:	כפי שצוין על ההתקן 16 (4)A 250Vac <p>D: 1U, 1T, 1S, 1B :D QRD ו-QRS: 1B, 1T, 1U, 1S. ≤ 0.5 W</p>
צריכה עצמית: <span> </span> : דיוק טיימר: <span> </span> : פעולת גיבוי:	±1 שנייה/יום ב- 23° C <p>D: ללא גיבוי</p>
סוג סוללה:	QRS, QRD סוללה נטענת NiMH, מק"ט 54255
סוג חוגה:	ORBIS ( <i><b>אין להשתמש בסוללה לא-נטענת</b></i> ) <p>יומי, 96 פינים להגדרת זמן שבועי, 84 פינים להגדרת זמן 15 דקות: חוגה יומית 2 שעות: חוגה שבועית חוגה יומית: ±5 דקות חוגה שבועית: ±30 דקות</p>
טמפרטורת פעולה:	10° C עד +50° C
סוג הגנה:	IP 20 בהתאם לתקן EN 60529
קטגוריית הגנה:	II בהתאם לתקן EN 60335 כאשר מורכב כהלכה
מצב זיהום:	רגיל
<b>זוהרה</b>	
אין להשליך את השעון לפני הסרת הסוללה והשלכתה במיכל לאיסוף סוללות למחזור, או שלח את היחידה כולה חזרה ליצרן.	

FRA

POR

GR

HEB

FRA

POR

GR

HEB

FRA

POR

GR

HEB

FRA

POR

GR

HEB

FRA

POR

GR

HEB

FRA

POR

GR

HEB

FRA

POR

GR

HEB

FRA

POR

GR

HEB

FRA

POR

GR

HEB

FRA

POR

GR

HEB

FRA

POR

GR

HEB

FRA

POR

GR

HEB

FRA

POR

GR

HEB

FRA

POR

GR

HEB

FRA

POR

GR

HEB

FRA

POR

GR

HEB

FRA

POR

GR

HEB

FRA

POR

GR

HEB

FRA

POR

GR

HEB

FRA

POR

GR

HEB

FRA

POR

GR

HEB